Porównanie tłumaczeń I Koryntian 11:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | kobieta zaś jeśli nosiłaby długie włosy chwała jej jest gdyż włos zamiast okrycia jest dany jej |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | a kobiecie, jeśli zapuszcza włosy, przynosi to chwałę? Gdyż włosy zostały jej dane za okrycie.\*[\*jej dane, δέδοται ( αὐτῇ ) א (IV); dane, δέδοται 𝔓 46 (200); jej dane, αυτη δεδοται C (V), w l; 530 11:15L. Włosy, nazwane tu okryciem, nie są, jako takie, tym okryciem, które wcześniej Paweł zaleca, zob. 530 11:6; samo słowo okrycie, περιβόλαιον, pojawia się też dopiero w tym wersecie.] |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | kobieta zaś, jeśli zapuszcza włosy, chwałą jej jest? Bo włos zamiast okrycia jest dany [jej].  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | kobieta zaś jeśli nosiłaby długie włosy chwała jej jest gdyż włos zamiast okrycia jest dany jej |